

3M

Adapter H-120

User Instructions

Important: Before use, the wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep these *User Instructions* for reference.

Adaptateur H-120

Directives d'utilisation

Important: Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d'utilisation*. Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence.

Adaptador H-120

Instrucciones

Importante: Antes de usar el producto, el usuario debe leer y entender estas *Instrucciones*. Conserve estas *Instrucciones* para referencia futura.

Adaptador H-120

Manual de Instrução

Importante: Antes de usar este produto, leia e compreenda este *Manual de Instruções*. Guarde-o como referência.

98-0060-0177-4
34-8707-5733-2**▲ WARNING**

This component is part of a system that helps protect against certain airborne contaminants. **Misuse may result in sickness or death.** For proper use, see supervisor, *User Instructions* or call 3M in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.

**▲ MISE EN GARDE**

Ce composant fait partie d'un système qui protège contre certains contaminants en suspension dans l'air. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer, au Canada, avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.

**▲ ADVERTENCIA**

Este componente es parte de un sistema que ayuda a proteger contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire. **El mal uso puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.** Para su uso adecuado consulte a su supervisor, lea las *Instrucciones*, o llame a 3M en EUA al 1-800-243-4630. En Canadá llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-712-0646. O contacte a 3M en su país.

**▲ ADVERTÊNCIA**

Este componente é parte de um sistema que ajuda na proteção contra certos contaminantes suspensos no ar. **O uso incorreto do mesmo pode causar enfermidade ou morte.** Para seu uso correto, consulte o supervisor, leia o *Manual de Instruções*, ou ligue no Brasil para o Disque Segurança no 0800-0550705.

3M Occupational Health and Environmental Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000
Printed in U.S.A.

© 3M 2010. All rights reserved.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

3M Occupational Health and Environmental Safety Division 3M Canada Company

P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1
Printed in U.S.A.

© 3M 2010. All rights reserved.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M

Compagnie 3M Canada
C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1

Imprimé aux E.-U.

© 3M, 2010. Tous droits réservés.

3M est une marque de commerce de 3M, utilisée sous licence au Canada.

3M México S.A. de C.V.

Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Alvaro Obregón
México D.F. 01210

Impreso en EUA.

© 2010 3M. Todos los derechos reservados.

3M es una marca registrada de 3M Company, usada bajo licencia en Canadá.

3M do Brasil Ltda.

Via Anhangüera, Km 110 - Sumaré - SP
CNPJ 45.985.371/0001-08

Impresso nos EUA.

© 3M 2010. Todos os direitos reservados.

3M é uma marca registrada da 3M Company, usado sob licença no Canadá.

Contact Information

Read all instructions and warnings before using. Keep these *User Instructions* for reference. If you have questions regarding this product contact 3M Technical service in your region.

In United States:

Website: www.3M.com/OccSafety
Technical Service: 1-800-243-4630

In Canada:

Website: www.3M.com/CA/occsafety
Technical Service: 1-800-267-4414

Description

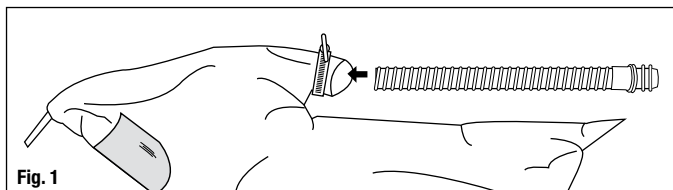
The 3M™ H-120 Adapter is designed to be used with select H-400 and H-600 series hoods. The adapter attaches to the headgear and enables the H-series hoods to connect to breathing tubes with a QRS (Quick Release Swivel) connection (e.g. BT-20S, BT-20L). Consult the NIOSH approval label provided with your 3M airtsource for approved configurations and applicable NIOSH Cautions and Limitations. Review this *User Instruction* in conjunction with the *User Instructions* for the H-Series Hoods and the *User Instructions* for your specific air source.

Assembly

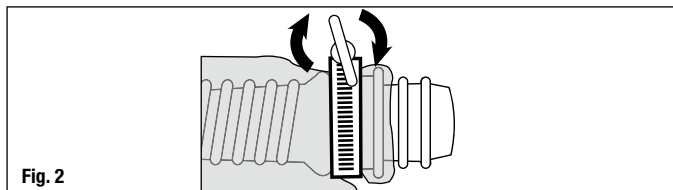
To connect the H-120 adapter to the hood:

- a. Place screw clamp loosely around the air inlet of the hood and insert adapter (Fig. 1).

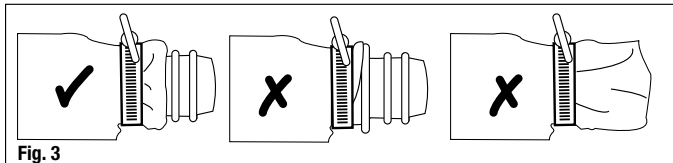
Note: DO NOT trim, cut, or modify the adapter. It is not intended to be "cut to length." Altering the adapter may affect respirator performance and reduce the degree of protection provided.



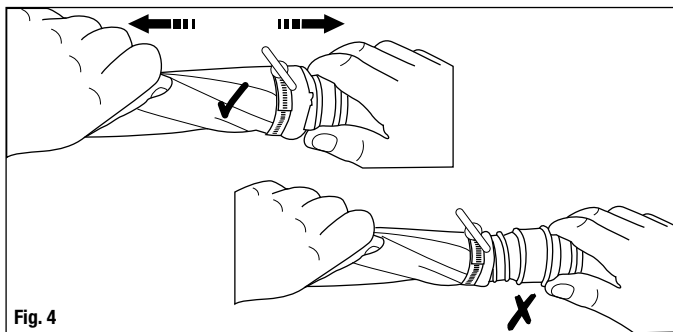
- b. Turn screw on the clamp clockwise to tighten the clamp around the adapter. Ensure the clamp is placed over the cuff of the adapter and not along the flexible length of the adapter or on the breathing connection point (Fig. 2).



- c. Inspect around the area where the clamp holds the adapter to assure the fabric of the hood is positioned completely under the clamp and does not cover the last two ridges of the adapter where the breathing tube connects. If the fabric extends too far beyond the cuff it may interfere with breathing tube connection (Fig. 3).



- d. Give the adapter 2-3 strong pulls to assure that the clamp is secure and that the adapter does not disconnect from the clamp and pull off the hood (Fig. 4). If clamp pulls off, then begin the fitting process again with Step (a) above.



- e. Connect breathing tube to the adapter by pushing the QRS (Quick Release Swivel) end of the breathing tube (i.e. end with the blue pinch clip) onto the end of the adapter. The breathing tube should make an audible click when attached correctly. Verify breathing tube is secured to the hood by pulling on the connection. To disconnect the breathing tube, compress the ends of the QRS to release and pull back to remove.

Read completely and follow the *H-Series Hood User Instructions* to complete assembly and donning.

Adapter Inspection, Cleaning, & Storage

Examine the entire adapter for damage before use. Look for tears, holes or cracks. Bend the tube to verify that it is flexible. **If you discover any signs of wear and/or damage, immediately discard the adapter and replace it with a new one. Failure to do so may affect respirator performance and reduce the degree of protection provided.**

A clean cloth or sponge dampened with a mild solution of water and liquid household soap may be used to wipe down the adapter. If water enters the adapter, thoroughly dry before storage or reuse by forcing air through the adapter (approximate flow rate of 6 to 15 cm) for several minutes with the adapter hanging vertically. Store the adapter in a clean area that is protected from contamination, damage, dirt, debris, product distortion, and direct sunlight.

Read completely and follow all instructions and warnings in the *H-Series Hood User Instructions* and the *User Instructions* for your specific air source to ensure correct system operation. If you have questions regarding this product contact 3M Technical service in your region.

FOR MORE INFORMATION

In United States, contact:

Website: www.3M.com/OccSafety
Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or
1-651-737-6501

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Aux États-Unis :

Internet : www.3M.com/OccSafety
Assistance technique : 1 800 243-4630

Autres produits 3M :

1 800 364-3577 ou
1 651 737-6501

Coordonnées

Lire toutes les directives et mises en garde avant l'utilisation. Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence. Pour toute question relative à ce produit, communiquer avec le Service technique de 3M de sa région.

Aux États-Unis

Site Web : www.3M.com/OccSafety
Service technique : 1 800 243-4630

Au Canada

Site Web : www.3M.com/CA/occsafety
Service technique : 1 800 267-4414

Description

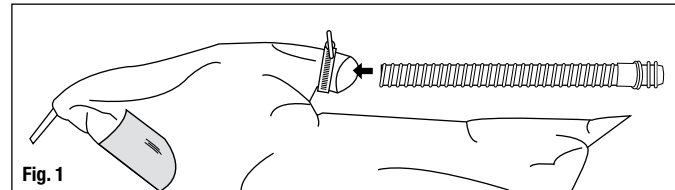
L'adaptateur H-120 3M™ est conçu pour être utilisé avec les cagoules des séries H-400 et H-600. Il se fixe à la pièce faciale et permet de raccorder des tuyaux de respiration aux cagoules de série H avec un raccord articulé à désenclenchement rapide (p. ex., BT-20S et BT-20L). Consulter l'étiquette d'homologation du NIOSH fournie avec la source d'air 3M utilisée pour connaître les configurations homologuées ainsi que les avertissements et les restrictions applicables du NIOSH. Consulter les présentes *directives d'utilisation* de pair avec les *directives d'utilisation* des cagoules de série H et de la source d'air utilisée.

Montage

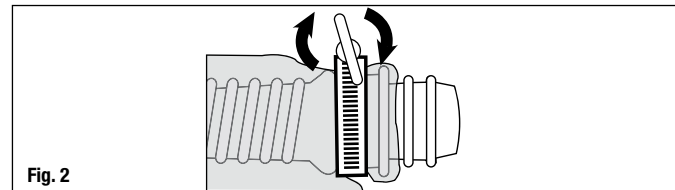
Raccordement de l'adaptateur H-120 à la cagoule :

- a. Placer le collier de serrage autour de l'admission d'air de la cagoule sans le serrer et insérer l'adaptateur (Fig. 1).

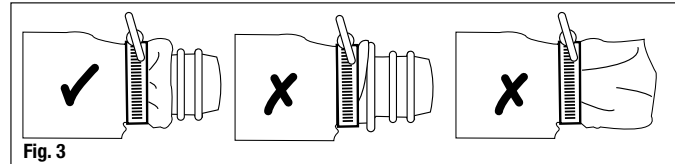
Remarque : NE PAS rogner, couper ni modifier l'adaptateur. Il n'est pas conçu pour être coupé à une longueur donnée. Le fait de modifier l'adaptateur peut diminuer l'efficacité du respirateur et réduire le niveau de protection fourni.



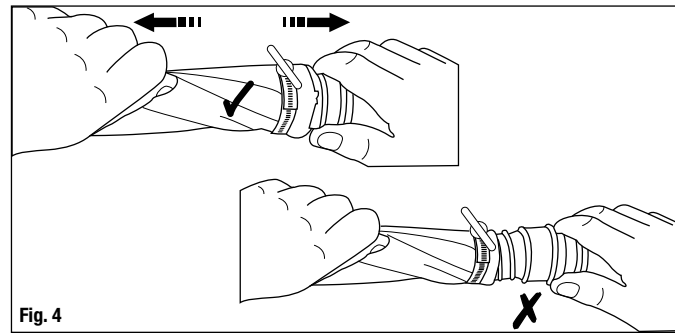
- b. Visser le vis du collier de serrage pour le serrer autour de l'adaptateur. S'assurer que le collier chevauche le manchon de l'adaptateur et non la partie souple de l'adaptateur ni le point de raccordement avec le tuyau de respiration (Fig. 2).



- c. Inspecter la partie où le collier retient l'adaptateur pour s'assurer que le tissu de la cagoule est entièrement placé sous le collier et qu'il ne couvre pas les deux dernières crêtes de l'adaptateur où se raccorde le tuyau de respiration. Si le tissu s'étend trop loin au-delà du manchon, il peut entraver la fixation du tuyau de respiration (Fig. 3).



- d. Tirer 2 ou 3 bons coups sur l'adaptateur pour s'assurer que le collier de serrage est fermement fixé et que l'adaptateur ne se détache pas de ce dernier et de la cagoule (Fig. 4). Si la pince se détache, il faut alors reprendre l'essai d'ajustement à partir de l'étape (a) ci-dessus.



- e. Pour raccorder le tuyau de respiration à l'adaptateur, pousser le raccord articulé à désenclenchement rapide situé à l'une des extrémités du tuyau de respiration (c.-à-d. l'extrémité dotée d'une pince bleue) dans l'extrémité de l'adaptateur. Un dé clic devrait se faire entendre pour indiquer que le tuyau de respiration est raccordé. Tirer sur le tuyau de respiration pour s'assurer qu'il est fermement fixé à la cagoule. Pour débrancher le tuyau de respiration, appuyer de part et d'autre du système de désenclenchement rapide et tirer.

Lire et suivre toutes les *directives d'utilisation* fournies avec la *cagoule de série H* pour procéder au montage complet et à la mise en place du système.

Inspection, nettoyage et entreposage de l'adaptateur

Avant d'utiliser l'adaptateur, l'examiner en entier pour voir s'il est endommagé. Vérifier la présence de déchirures, de trous ou de fissures. Plier le tuyau pour s'assurer de sa souplesse. **Si vous détectez des signes d'usure et/ou de dommage, jetez immédiatement l'adaptateur et remplacez-le par un neuf. Tout manquement à ces directives peut diminuer l'efficacité du respirateur et réduire le niveau de protection fourni.**

Un chiffon ou une éponge propre imbibé d'une solution d'eau et de savon domestique liquide doux peut être utilisé pour nettoyer l'adaptateur. Si de l'eau pénètre dans l'adaptateur, le faire sécher complètement avant de l'entreposer ou de le réutiliser. Pour ce faire, laisser l'adaptateur pendre à la verticale et faire pénétrer de l'air (débit d'environ 6 à 15 p³/min) pendant plusieurs minutes. Entreposer l'adaptateur dans un endroit propre, à l'abri des contaminants, des dommages, de la saleté, des débris, des déformations et de la lumière directe du soleil.

Lire et suivre toutes les directives et les mises en garde contenues dans les directives d'utilisation de la cagoule de série H et de la source d'air utilisées pour assurer le bon fonctionnement du système. Pour toute question relative à ce produit, communiquer avec le Service technique de 3M de sa région.

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION

Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :

Internet : www.3M.com/CA/OccSafety
Assistance technique/Technical Assistance :
1 800 267-4414

Pour les autres produits 3M/For other 3M products :

1 800 364-3577

Contacto

Lea todas las instrucciones y advertencias antes de usar el producto. Conserve estas *Instrucciones* para referencia futura. Si tiene alguna duda sobre este producto contacte al Servicio Técnico 3M en su región.

Contacto en Estados Unidos:
Sitio Web: www.3M.com/OccSafety
Servicio técnico: 1-800-243-4630

En Canadá:
Sitio Web: www.3M.com/CA/occsafety
Servicio técnico: 1-800-267-4414

Descripción

El Adaptador 3M™ H-120 está diseñado para su uso con Capuchas Serie H-400 t H-600. El adaptador se acopla a la careta y permite la conexión de las Capuchas Serie H a los tubos de respiración con una conexión de pivote de liberación rápida (QRS); por ejemplo, BT-20S, BT-20L. Remítase a la etiqueta de aprobación del Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH por sus siglas en inglés) incluida con su fuente de aire 3M para consultar las configuraciones aprobadas y las Precauciones y limitaciones de NIOSH. Consulte estas *Instrucciones* junto con las *Instrucciones* de las Capuchas Serie H y las *Instrucciones* de su fuente de aire específica.

Armado

Para conectar el Adaptador H-120 a la capucha:

- Coloque la prensa de tornillo alrededor de la entrada de aire de la capucha y el adaptador de inserto (Fig. 1).

Nota: NO corte ni modifique el adaptador. El dispositivo no está diseñado para que se "corte al tamaño deseado". Alterarlo puede afectar el desempeño del respirador y reducir el grado de protección.

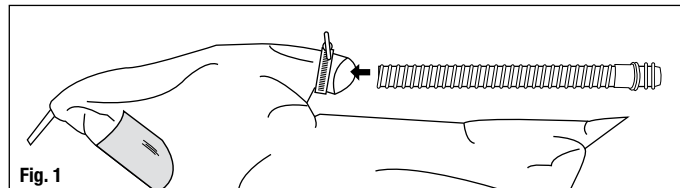


Fig. 1

- Gire el tornillo en la prensa en sentido de las manecillas del reloj para apretar la prensa alrededor del adaptador. Asegúrese que la prensa esté colocada sobre el puño del adaptador y no en la longitud flexible del adaptador o en el punto de conexión de respiración (Fig. 2).

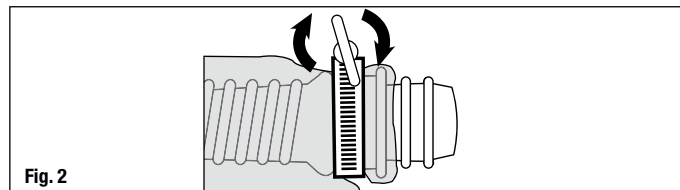


Fig. 2

- Revise alrededor del área donde la prensa sujeta el adaptador para asegurar que la tela de la capucha esté completamente debajo de la prensa y que no cubra los dos últimos rebordes del adaptador donde se conecta el tubo de respiración. Si la tela se extiende más allá del puño es posible que interfiera con la conexión del tubo de respiración (Fig. 3).

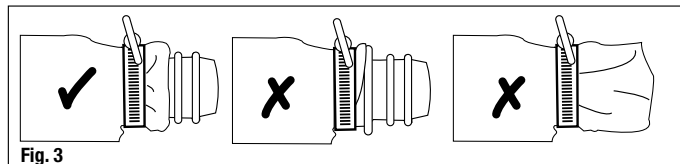


Fig. 3

- Jale 2-3 veces con fuerza el adaptador para asegurar que la prensa esté fija y que el adaptador no se desconecte de la prensa y se salga de la capucha (Fig. 4). Si la abrazadera se zafa, entonces comience de nuevo el proceso de ajuste conforme el Paso (a) indicado con anterioridad.

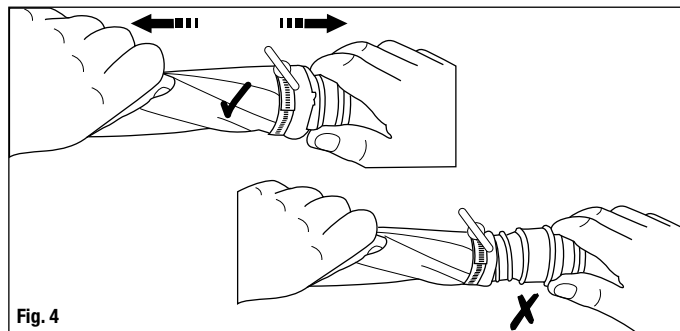


Fig. 4

- Conecte el tubo de respiración al adaptador al empujar el extremo QRS del tubo de respiración (i.e. extremo con el clip azul) en el extremo del adaptador. Se debe escuchar un clic del tubo de respiración al conectarlo correctamente. Revise que el tubo de respiración esté fijo en la capucha al jalar la conexión. Para desconectar el tubo de respiración, comprima los extremos del QRS para liberar y jalar para sacar.

Lea y siga las *Instrucciones de la Capucha Serie H* para completar el armado y la colocación del equipo.

Inspección, limpieza y mantenimiento del adaptador

Antes de usar el adaptador revise que no esté dañado. Verifique si hay rasgaduras, hoyos o grietas. Doble el tubo para revisar si es flexible. **Si observa alguna señal de desgaste y/o daño deseche el adaptador de inmediato y reemplácelo con uno nuevo. No hacerlo puede afectar el desempeño del respirador y reducir el grado de protección.**

Para limpiarlo puede usar un paño limpio o una esponja húmeda con una solución de agua y jabón líquido. Si entra líquido al adaptador, déjelo secar bien antes de guardarlo o volverlo a usar con aire comprimido (flujo de aire de 6 a 15 cfm aproximadamente) por varios minutos con el adaptador colgando de forma vertical. Almacene el producto en un área limpia, protegida contra contaminación, daño, suciedad, distorsión del producto y luz solar directa.

Lea y siga todas las instrucciones y advertencias incluidas en las *Instrucciones de la Capucha Serie H* y las *Instrucciones* para su fuente de aire específica para asegurar la operación correcta del sistema. Si tiene alguna duda sobre este producto contacte al Servicio Técnico 3M en su región.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

En Estados Unidos:
Internet: www.3M.com/occsafety



O llame a 3M en su localidad.

Informações para contato

Leia todas as instruções e avisos antes de usar. Guarde este *Manual de Instruções* para referência. Se tiver dúvidas a respeito deste produto, entre em contato com a Assistência Técnica da 3M de sua região.

Nos Estados Unidos:
Website: www.3M.com/OccSafety
Assistência Técnica: 1-800-243-4630

No Brasil:
Website: www.3M.com/br/seguranca
Disque Segurança: 0800-0550705

Descrição

O adaptador H-120 da 3M™ foi projetado para ser usado com os capuzes das séries H-400 e H-600. O adaptador se encaixa no dispositivo para a cabeça e permite que os capuzes da série H se conectem as traquéias através de uma conexão QRS (união giratória de liberação rápida) (por exemplo, BT-20S, BT-20L). Consulte a etiqueta da aprovação do NIOSH fornecida com sua fonte de ar 3M para configurações aprovadas e cuidados e limitações aplicáveis do NIOSH. Examine este *Manual de Instruções* junto com o *Manual de Instruções* para os capuzes da série H e o *Manual de Instruções* para sua fonte de ar específica.

Montagem

Para acoplar o adaptador H-120 ao capuz:

- Coloque a braçadeira de parafuso sem apertar em torno da entrada do ar do capuz e introduza o adaptador (Fig. 1).

Nota: Não apare, corte ou modifique o adaptador. Ele não foi feito para "ser cortado no comprimento". Fazer modificações no adaptador pode afetar o desempenho do respirador e reduzir o grau de proteção oferecido.

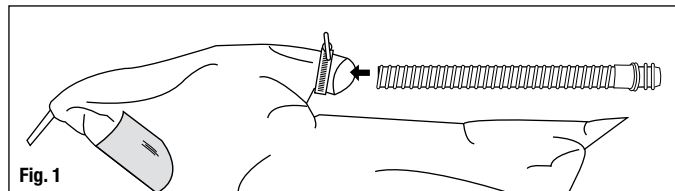


Fig. 1

- Gire o parafuso da braçadeira no sentido horário para apertar a braçadeira em torno do adaptador. Assegure-se de que a braçadeira esteja posicionada sobre o punho do adaptador e não na parte flexível do adaptador ou no ponto de conexão de respiração (Fig. 2).

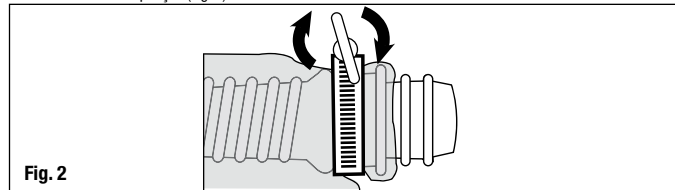


Fig. 2

- Inspeione em torno da área onde a braçadeira prende o adaptador para garantir que o tecido do capuz fique posicionado totalmente sob a braçadeira e não fique cobrindo os últimos dois cumes do adaptador, onde a traquéia é conectada. Se o tecido se estender muito além do punho, ele pode interferir na conexão do tubo de ar de respiração (Fig. 3).

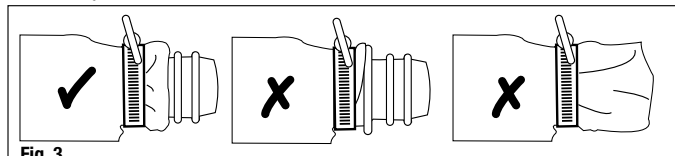


Fig. 3

- Aplique no adaptador de 2 a 3 puxões fortes para garantir que a braçadeira está firme e que o adaptador não se desacople da braçadeira e puxe o capuz (Fig. 4). Se a braçadeira sair, então comece o processo de encaixe novamente com a etapa (a) acima.

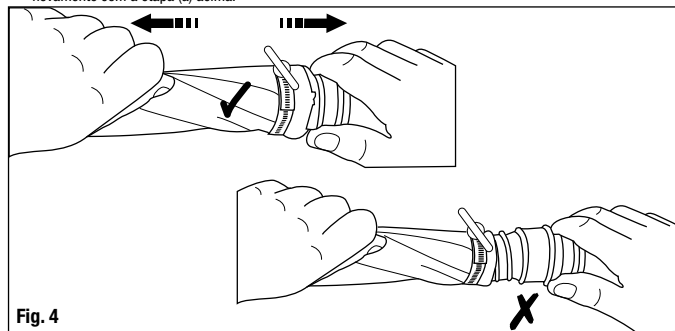


Fig. 4

- Conecte o tubo de respiração ao adaptador empurrando a extremidade do QRS (Quick Release Swivel) (engate rápido de liberação) da traquéia (isto é, a ponta com o clipe de apertar azul) na extremidade do adaptador. A traquéia deve fazer um clique audível quando conectada corretamente. Verifique se a traquéia está fixada ao capuz, puxando a conexão. Para desconectar a traquéia, aperte as pontas do QRS para liberá-lo e puxe para remover.

Le e seguir todas as orientações do *Manual de Instruções do capuz da série H* para completar a montagem e colocação.

Inspeção, limpeza e armazenamento do adaptador

Examinar todo o adaptador para ver se há dano antes de usar. Procurar rasgos, furos ou rachaduras. Dobrar o tubo para verificar a sua flexibilidade. **Se você descobrir qualquer sinal de desgaste e/ou dano, descarte imediatamente o adaptador e substitua-o por um novo. Não seguir estas instruções pode afetar o desempenho do respirador e reduzir o grau de proteção fornecido.**

Pode ser usado um pano ou uma esponja limpa umedecida com uma solução leve de água e sabão líquido de uso doméstico para limpar o adaptador. Se entrar água no adaptador, secar completamente antes do armazenamento ou reuso forçando a passagem de ar através do adaptador (vazão aproximada de 6 a 15 pés cúbico/min – 170 a 425 litros/min) por vários minutos com o adaptador na posição vertical. Armazenar o adaptador em uma área limpa protegida da contaminação, danos, sujeira, resíduos, deformação do produto, e da luz solar direta.

Le e seguir completamente todas as instruções e advertências no *Manual de Instruções do capuz da série H* e no *Manual de Instruções* de sua fonte de ar específica, para garantir a operação correta do sistema. Se você tiver perguntas a respeito deste produto, contate a Assistência Técnica da 3M de sua região.

PARA MAIS INFORMAÇÕES

No Brasil, entre em contato:



Para outros produtos 3M:
Linha Aberta: 0800-0132333